

DOHODA O PROVEDENÍ PRÁCE

Smluvní strany

North Carolina State University se sídlem Watauga Club Drive 20, Raleigh, Severní Karolína, 27695-7001, USA
jednající prostřednictvím North Carolina State University, organizační složka se sídlem Michalská 430/3, 110 00 Praha 1, IČ: 276 42 178
zaps. do obch. rejstr. vedeného Městským soudem v Praze, odd. A, vložka 56261,
jejímž jménem jedná Dana Bartelt, vedoucí organizační složky

dále jen „zaměstnavatel“ a

(1) Luboš Babička
(2) Záběhlice, Východní nám. 851/1
Datum narození: (3) 24. 1. 1944 Praha 4

(1) name
(2) address
(3) dob

dále jen „zaměstnanec“

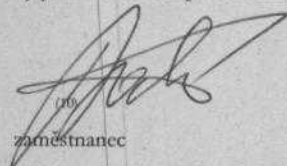
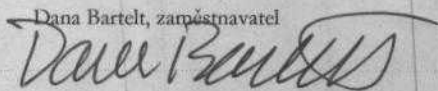
uzavírají tuto dohodu o provedení práce
podle § 75 zákoníku práce v platném znění

1. Sjednaný úkol: (4) Lecturing (4) for what is it
2. Zahájení práce: (5) 18. M. 2010 (5) starting date
3. Ukončení práce: (6) 18. M. 2010 (6) ending date
4. Celkový rozsah práce nepřesáhne 150 hodin.
5. Odměna: (7) 1146.47,- Kč/ hodina, slovy (8) tisíc sto sedmdesát šest, čtyřicet sedm (7) amount per hr
(8) "T" in words
6. Zaměstnanec je povinen vést evidenci docházky, kterou odsouhlasí Dana Bartelt. Odměna je splatná v hotovosti po odevzdání sjednaného úkolu a evidence docházky.
7. Místo výkonu práce je Praha. Zaměstnanec bude konat práci osobně.
8. Zaměstnavatel seznámil zaměstnance s předpisy vztahujícími se na výkon jeho práce, zejména s předpisy k zajištění bezpečnosti a ochrany zdraví při práci. Zaměstnanec odpovídá za škodu způsobenou porušením povinností při výkonu práce nebo v přímé souvislosti s ní.
9. Zaměstnavatel může od dohody odstoupit, jestliže pracovní úkol nebude proveden ve lhůtě nebo kvalitě, která byla sjednána. Zaměstnanec může od dohody ustoupit, nemůže-li pracovní úkol provést proto, že mu zaměstnavatel nevytvořil sjednané podmínky.
10. Z této dohody nevznikají zaměstnanci vůči zaměstnavateli žádné právní nároky. Zaměstnanec nebude ani nemocensky ani důchodově pojištěn. Po převzetí práce a proplacení smluvené částky nevzniknou oboustranné žádné závazky.
11. O dalších povinnostech zaměstnance a zaměstnavatele souvisejících s uzavřením této dohody platí ustanovení § 77 zákoníku práce.

V Praze dne (8) 29. M. 2010

(9)

Dana Bartelt, zaměstnavatel



zaměstnanec

(8) date of contract
signature
(9) Dana's signature
(10) emp. signature

POTVRZENÍ O PŘEVZETÍ ODMĚNY

Potvrzuji převzetí odměny z dohody o provedení práce uzavřené dne (11)

za práci v délce (12) 2 hodin v částce (13) 2000,- Kč.

(14) Luboš Babička
(15) Záběhlice, Východní nám. 851/1
Datum narození: (16) 24. 1. 1944 Praha 4

(11) copy "B" here
(12) hours worked
(13) amount paid =
"13" times "T" times 0.85
(14) copy "1" here

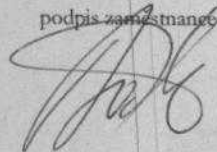
(15) copy "2" here
(16) copy "3" here

V Praze dne (17)

29. M. 2010

(18)

podpis zaměstnance



(17) date of payment
(18) emp. signature